

2023
AUGUST
MONDAY

7

マーケット情報	(8月7日)
日経平均	32,254.56 +61.81
NYダウ	35,451.09 +385.47
ドル/円	142.44 (8月7日 午後7:22 UTC)



米航空局、ハワイの航空ツアーに 新たな安全規制

米連邦航空局(FAA)は、ハワイの航空ツアー会社が低空飛行で悪天候に突入するのを防ぐことを目的とした新しい手順を提案している。この提案は、長年にわたる一連の死亡事故と、国家運輸安全委員会(NTSB)および一般市民からの批判を反映したものであると Honolulu Star-Advertiser が報じている。

現在のFAAの規定では、航空ツアーのオペレーターは、低空飛行の許可がない限り、1500フィート(約457メートル)で飛行することが義務付けられている。今回提案されている新たな手続きは、各航空ツアー会社に対し、1500フィート以下に安全に降下する許可を得る能力があることを証明する安全計画を構築するよう求めるというもの。

安全計画案には、航空機の装備やパイロットの訓練、資格などの推奨事項が含まれる。FAAはまた、プログラムを義務付ける規則の作成に取り組んでいる間、ハワイの航空会社に対し、包括的な安全管理システムの導入を奨励している。

FAAの航空安全担当副長官代理であるデビッド・ポルター氏は、4日(金)に発表したニュースリリースで、新提案はパイロットが視界不良に遭遇し、方向感覚を失う状況を回避するのに役立つと述べた。

2019年にカウアイ島でパイロットと乗客6人が死亡したツアーヘリコプター墜落事故を受けて、NTSBは規制当局の航空ツアーに対する監視の甘さを非難した。NTSBのジェニファー・ホームディ委員長は、この事故を「100%防ぐことができた」とした。

またNTSBは、2019年にカイルア近郊で起きたツアーヘリコプターの墜落事故で3人が死亡し、同年ディリンハム飛行場で起きたスカイダイビング機の墜落事故で11人が死亡した際にもFAAを批判した。

ハワイ州選出のエド・ケース下院議員は、FAAの新たな取り組みを慎重に歓迎しつつも、ツアー会社がこの構想の文言と精神に従うかどうか、FAAがそれを強制するかどうかは「まだわからない」と付け加えた。「最終的な解決策は、混乱を緩和するために、時間や場所、その他の運航条件といった全ての安全要件を厳格に規制することだ」

なお、この提案は来春の施行を予定しており、FAAによると、15年前の古いマニュアルを置き換えるものになるという。



日本語でフルサービスの
インテリアデザイン会社
DAIZU Hawaii

デザイン 施工 家具選び
トータル空間プロデュース

ワイキキカカアコ
投資物件

住宅、別荘の
リノベーション

ご相談
承ります

808-260-3456 Email tomii@daizuinc.com
Website www.Daizuhawaii.com

日本在住のオーナー様も、Zoom等で
オンラインミーティング可能

住宅リフォーム・新築・改装リノベーション・建て替え・模様替え

戸建て住宅・コンド レストラン・店舗 オフィス・コマーシャル

実績 ・ヒルトン・ハワイアンビレッジ ・パラママーケット
・ボンスチキン ・不動産売却前のリノベーション工事 など

無料!!
見積依頼
ご相談

TEL: 808-800-7980 日本語・ENG
Email: 808betterhome@gmail.com

コンストラクション
Better Home Builders
ハワイ州公認ライセンス BC-26285

ロコミ信頼18年
小さな仕事でも喜んで!

リフォーム工事 のことなら... **総合建築**

バスルーム、キッチン、床
家のメンテナンス etc.
投資用に

YS Construction (ABC24337)

日本語OK 808-647-4649

お仕事を **アライアンスパーソナル**

オフィス、カスタマーサービスからマネージメントまで
お探しの皆様 **バイリンガル求人なら お任せ!**

求職者様への
サービスは... **すべて無料**

(808)521-4300
www.APHawaii.com

随時
更新中!

ジュン

この仕事大好きです!

Lisa Namatame
訪問介護ナースアシスタントCNA
(Certified Nurse Assistant)

訪問介護CNAとして、お客様のご自宅で介護を
しています。お客様やそのご家族と絆をつくるこ
とで、信頼してご自宅での介護を任せていただ
いています。充実したベネフィットはもちろん、
やりがいもある仕事です!

arcadia.org/jobs までご応募ください

ARCADIA HOME HEALTH

HAWAII'S
BEST
2022

尾崎真由美会計事務所

リーズナブルな価格設定で、全州・全ビザステイタスの方をサポートします
確定申告、経理代行、法人・個人税務申告、給与計算、税務署からの手紙対応、会社設立など

日本語フリーダイヤル 1(877)827-1040 info@1040me.com
www.1040me.com シアトル国際会計 11911 NE 1st Street, B300, Bellevue, WA 98005

NEWS LETTER

あなたのEメールに**日刊サンデジタル版**をお届け!!

毎週 月・水・金 **メルマガ配信中!!**

登録はこちらから <https://nikkansan.net/registerreader/>

8日は全米スパムむすびデー

8月8日は「全米スパムむすびデー」だということをご存知だろうか？

ハワイで人気のプレートランチ・チェーン店「L&Lハワイ」の会長兼共同創設者エディ・フローレス氏と同社カスタマー・エクスペリエンス・マネージャーのジル・フクモト氏は、ハワイ・ニュース・ナウの生放送に出演し、スパムむすびを作るデモンストレーションを行いながら、最近のアメリカ本土でのスパムむすび人気について語った。

フローレス氏は、「2カ月前、ワシントンD.C.で上院や下院議員に向けてフードショーを披露した。チャック・シューマー上院議員がやってきて、ス

パムむすびを1つだけでなく、さらに4つも食べた」と語った。アメリカ本土の店舗では、スパムむすびが1日に100~200個も売れているという。

L&L社は2021年より全米スパムむすびデーのイベントを立ち上げ、年々拡大を続けている。店舗はハワイだけでなくアメリカ本土や日本にも展開し、先日はサウスカロライナ州チャールストンにオープンしたばかりだ。さらに、ワシントンD.C.のアナンデル、コロラド州ボルダー、テキサス州オースティン、ハワイ島ワイコロアでも新店舗の開業を控えており、10月以降も続々とオープン予定となっている。

いまやハワイを代表する軽食メニューのスパムむすびだが、もともとはハワイ生まれの栄養士であり起業家でもあるバーバラ・フナムラ氏がメニューを開発し、かつてカウアイ島にあったレストランで販売したことが全ての始まりだったという。

なお、8日(火)、L&Lのアプリをダウンロードし、全国のL&Lのキャンペーン参加店舗に来店すれば、特製スパムむすびが無料で提供される。

アプリの詳細はこちら。
<https://www.hawaiianbarbecue.com/online-ordering/>

イベント情報

8月10日(木)

ケ・カニ・オ・ケ・カイ2023
5時半~9時半(午後7時開演)
1公演 \$55(3公演で\$140)
海に面したワイキキ水族館の野外スペースで行われる、夏の人気コンサートシリーズ。ハワイのトップアーティストの演奏やフラパフォーマンスが鑑賞できる。フード屋台もあり。
www.eventbrite.com/e/ke-kani-o-ke-kai-july-20-concert-tickets-598057946417

8月11日(金)

ザ・ヴァイブ:ライブミュージック・アット・HISAM
午後6時~9時
ハワイ州立美術館で毎月第2金曜日に開催している音楽イベント。ライブミュージックとともに、ドリンクやフードが楽しめる。美術館内の展示も入場無料で鑑賞できる。
<http://hisam.hawaii.gov>

8月12日(土)

第15回ハブス・ケイキ・フェスト
午前7時~午後3時
ワイマナロのシャードウッドビーチで開催される子どものボディボード大会。エントリー無料。参加者にはフリーランチや景品も用意されている。
<https://liveheats.com/kaikeha>

ワイメアバレー・サマーコンサート
午後2時~6時
大人\$25 子供/シニア\$20(前売り 大人\$18 子供/シニア\$12)
ワイメア渓谷で開催されるハワイアンコンサート。ハワイアンミュージックやフラが楽しめる。ジェリー・サントス、ナ・レオ・ピリメハナなどが出演。
www.waimeavalley.net/summer-concert

パアラア・カイ・ベーカリー、2度目のレッドカードで営業停止

ハワイ州保健局(DOH)は、3日(木)、食品管理や衛生基準に対して違反があるとして、ノースショアの「パアラア・カイ・ベーカリー」(Paalaa Kai Bakery)に「営業停止命令」を意味するレッドカードを発行したとKHON2が伝えている。

パアラア・カイ・ベーカリーは、ハレ

イワのスーパーマーケットが経営しており、地元住民だけでなく旅行者からも人気の店だ。

DOHによると、7月28日(金)の定期検査で、手洗い以外の目的でシンクが使用されており手洗いができないことや、冷蔵/冷凍保存が必要な食品の冷却を監視せず華氏41度(摂氏5度)以上に保たれていたこと、調理済みで腐敗の危険のある食品に7日間の廃棄期限が表示されていなかったことなど、重大な違反が指摘されていた。

その後、今月1日(火)と3日(木)に再検査が実施されたが改善が見られず、レッドカードの発行に至った。すべての違反が解決されるま

で、同ベーカリーは営業停止となる。

アメリカ本土ベイエリアから旅行に来ているレニー・ゴンザレスさんは、「ワイキキに滞在しているが、夫がこのベーカリーをネットで見つけて、評判が良かったので、ここに来るのをとても楽しみにしていたので、がっかりしている」と語った。

DOHの食品安全記録によると、同店は過去にも保管温度に問題があったという。同局は2014年に食品安全カラープラカードを導入しているが、パアラア・カイ・ベーカリーは、2015年10月6日に州からレッドカードを受けた最初の店だ。その後、同店は新しい冷蔵庫を設置し、2015年11月3日に再オープンしている。

2018年以来、同店は何度か違反を繰り返しているにもかかわらず、根強いファンが多く、長年ノースショアのコミュニティの定番となっている。

カイロプラクティック

41年の経験 since 1982年
開業39年 1984年オープン

あなたの**首・肩・腰**の痛み、
事故の**後遺症**など
様々な**痛みを改善**します

保険適用:HMSA, HMAA, UHA,
メディケア、カイザー、カイロプランなど

Yamauchi Chiropractic
1221 Kapiolani Blvd. #525
(牛角があるビル5階)
808-593-9941



保険適応! 旅行保険、HMSA、UHA、Medicare、自動車保険、労災保険もOK

医師の診断の元、
米国学院を修了した
理学療法士が
日本語で治療を行うので安心です

肩こりや腰痛、ひざの痛み、
めまいなど
日本語のセラピスト(男女)が対応

井元洋平 PT. DPT
Imoto Physical Therapy
☎808-304-6676
日本語でどうぞ

シェラトンプリンセスカイウラニ
「ドクターズ・オブ・ワイキキ」の
クリニック内 *1時間無料パーキングあり

REIWA FINANCIAL
INSURANCE · INVESTMENTS · INCOME
INNOVATE WITH REIWA

こうしん
曾我 弘真 スティーブン

ファイナンシャルアドバイザーに
相談してみませんか?

☎808-268-1613 日英両語対応
reiwafinancial.com
ksoga@reiwafinancial.com
10885 NE 4th St. Ste. 1400 Bellevue WA 98004

ご相談は
無料です

Financial planning and investment advisory services are provided through Eagle Strategies LLC, a Registered Investment Adviser and a New York Life Company. Reiva Financial is not owned and operated by Eagle Strategies LLC and its affiliates. Registered Representative offering securities through NYLIFE Securities LLC (member FINRA/ SIPC), A Licensed Insurance Agency and a New York Life Company. The offering documents (policies, contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. ニューヨークライフ及び系列会社の保険商品の説明文、及び契約書の内容は全て英文でのみ提供されます。疑義が生じた場合は説明文と契約書に書かれている条件が優先されます。

NEWS LETTER

日刊サンニュースレター

配信中

登録はこちらから



日本人医師なら
**ワイキキ緊急医療
クリニック総合科**

ワイキキでドクターが必要になったら...
日本人医師の主治医をお探しになっている方...
最新設備の整った衛生的なクリニックで
皆様のあらゆるニーズにお応え致します

- まだコロナ検査も行っております
- 海外旅行保険取扱指定医院
- ローカル保険HMSA (PPO, 65c+プラン),
- HMAA, UHA, その他が使えます
- 保険のない方、既往病のある方は、
国・社保険の申請書類のお手伝いいたします

診療時間

月~金 9am~5pm
日 9am~12pm(正午)
土、祝日:休診

予約を受け付けています。
お電話でご予約下さい

808-924-3399
2155 Kalakaua Ave.
Suite #308 場所はバンク・オブ・ハワイ ワイキキセンター3階308号室

カラカウア大通り

DFS

ローヤル・ハワイアンSC

ココ

院長 堀育史

ハワイで開業36年!信頼と実績が自慢です

山田歯科医院 一般歯科・審美歯科
インプラント治療

☎808-955-2439 **輝く笑顔に!**

急な痛みにも...初めての方もお気軽にどうぞ!
取り扱い保険多数 HDS, HMSA, HMAA 他

アラモアナ近くで通院に便利!
パンナムビル1319号室 1600 Kapiolani Blvd

山田 弘彬 先生
ハワイ州、カリフォルニア州歯科医師免許
Best Dentists ホノルルマガジン誌
最高の歯科医の
1人選ばれました!

保険の見直しをしてみませんか?

日本語で無料相談いたします

生命保険 長期介護保険 三大疾病保険
IRA/ROTH IRA 年金 メディケア

お気軽にお電話下さい **808-225-9555 横江 和子**

OCCIDENTAL UNDERWRITERS 1163 S. Beretania St.

織田オハナ カイロプラクティック 日刊サンスペシャル
マッサージ \$58 1時間

症状を治すより原因を治す、家族で通える安心のクリニック

●腰痛 ●神経痛 ●頭痛 ●筋肉痛/関節の痛み ●肩こり/むちうち ●手足のしびれ

交通事故・職場でのケガはフルカバー HMSA, HMAA, Kaiser, Medicare, UHA, UHC, Humana, ChiroPlan & others insurance. Dr. Paris Oda

1600 Kapiolani Blvd., #1340 Tel: (808) 942-2232 odaohanachiropractic.com

一般眼科 アイケア・インターナショナル **日本語で対応** 海外旅行保険、各種保険取扱い

各種コンタクトレンズ、結膜炎、緑内障治療など

白内障 でお困りの方 お気軽にご相談ください! 遠近両用手術も可能です

コンタクトレンズ Webサイトからオーダー可能 まつ毛美容液も販売中!!
ご予約 ☎946-1664 1451 S King St. #209 www.gankahawaii.com 木・日祭 休診

院長 Dr. 武田裕子

アラモアナの新コンドミニアム アフォーダブル住宅の販売に苦戦

ハワイではアフォーダブル価格の住宅が決定的に不足しているが、10月にオープン予定の新コンドミニアムでは、手頃なユニットの販売に苦戦しているようだ。

ホノルル・スター・アドバイザーの報道によると、ホノルルの一等地に建設中の高層タワー「スカイ・アラモアナ」では、市場価格のコンドミニアムは56万8800ドルから130万ドルで完売しているが、市のアフォーダブル住宅の供給プログラムに基づく約27万ドルから51万5000ドルの84戸のうち、過去9カ月で売れたのはわずか14戸のみだという。

アフォーダブル価格のユニットのほとんどがワンルームタイプだが、中には1ベッドルームや2ベッドルームのユニットもある。これらの住宅の購入

者は、オフ島の中央収入値を大きく上回らないことなど、市が定めた条件を満たす必要がある。スカイ・アラモアナの場合、いくつかの要因が購入希望者にとって懸念材料となっているようだ。

考えられる要因としては、ワンルームでは居住スペースが290平方フィートから299平方フィートしかないことや、プールなどのアメニティ施設を利用できないこと、駐車スペースはオプションとなり購入には3万8000ドルかかること、購入者が10年から30年以内に家を売却する場合は売却価格に制限があることなどである。

売却制限期間中、購入者はそのユニットに住まなければならない、市の特別許可がない限り貸し出すことはできない。住宅市場アナリストのリッ

キー・キャッシュ氏は、最もネックとなるのは長期的な転売規制だと見ている。「単身でワンルームを購入した人が、その後結婚して子どもができた場合、窮屈な生活を強いられるか、市場価格を大幅に下回る価格で売却せざるを得なくなるわけで、(供給側は)買い手を知らなさすぎる」と同氏は語る。

スカイ・アラモアナは東西2棟のタワーから成り、手頃な価格の住宅84戸は東タワーの最下層6階部分、25階建てホテルユニットの下にあたる。市場価格のコンドミニアムはすべて36階建ての西側のタワーにある。両タワーの下には8階建ての基壇部分があり、ここには駐車場と1階に小売店やレストランなどが入った複合施設となる。

イベント情報

8月12日(土)

第2回K9&ケイカーニバル
午後2時～6時
犬も子どもも楽しめるゲームやアクティビティをはじめ、犬や子どもに関するショップ・教育ブース、コンテスト、フード、エンターテインメントなどを取り揃えたイベント。
モミラニ・コミュニティ・センター
715 Hoomoana St. Pearl City
www.furangelfoundation.org/carnival

第41回ハワイアン・スラックキー・ギター・フェスティバル“ワイキキ・スタイル”
午後5時～9時
\$20
ワイキキ水族館で開催されるスラックキー・ギターのイベント。有名アーティストのスラックギター演奏のほか、フードや工芸品・アートの出店も並ぶ。ライブストリーム配信あり。
www.facebook.com/Slackkeyfestivals

HSO - ジョアン・ゴーズ・トゥ・ザ・オペラ
午後7時半～9時半
\$15～\$75
ワイキキ・シェルで開催されるハワイ交響楽団のコンサート。アメリカを代表する女性指揮者の一人でもあるジョアン・ファレッタが指揮のもと、オペラの名曲を演奏する。
www.myhso.org

イベント日時など、予告なく変更・キャンセルとなる場合がございます。詳細は各主催者へお問い合わせください。

第63回茅ヶ崎市民文化祭俳句大会 ご投句のご案内

茅ヶ崎市の姉妹都市であるホノルル市の俳句愛好者の皆様、茅ヶ崎市民文化祭の俳句大会の季節となりました。一昨年、昨年と沢山のご投句を賜わり、誠にありがとうございました。皆様のご協力により、文化祭俳句大会がより華やかになり、大いに盛り上がることができました。

気候、風俗、習慣、季節の違う両市ですが、俳句を通じて文化の交流、親睦が図ればこれに勝る喜びはありません。従来にも増して皆様のご協力を宜しくお願い致します。

右の要領にて沢山のご投句をお待ちしております。

【季語】「秋の季語」または任意
【投句数】制限なし 様式自由
【投句料】無料
【投句しめきり】2023年9月9日(土)
【投句先】清水香舟
住所:〒253-0072 茅ヶ崎市今宿360-3-1-203
☎0467-86-3175 (FAXも同じ)
Eメール: donsu1007@hb.tp1.jp

*住所、電話、氏名は必ず明記してください。
*文化祭俳句大会の作品集を投句者全員にお送りします。

主催: 茅ヶ崎市文化団体協議会 主管: 茅ヶ崎市文化団体協議会 俳句部会

※本催しは(公財)茅ヶ崎市文化・スポーツ振興財団主催「茅ヶ崎みんなのアートフェス2023」参加事業です。

JTB USA トラベルショー開催
8月26日(土) 9:00～12:00 (開場 8:45)
アラモアナホテル(ハイビスカスルーム)

内容 日本、アイスランド、ドバイへの添乗員付きツアーなど
*英語でのご案内となります

300名様限定 ご予約はお電話で
808-979-0111

格安航空券のお問い合わせは下記まで
808.979.0111
営業時間: 月～金 9am～5pm

✉ hnl02@jtbusa.com
www.jtbusa.com/honolulu
日英バイリンガル
ホノルルオフィススタッフ募集中

日刊サンの
Instagram

日本からの
到着人数情報、
ハワイの風景など
毎日更新中!!

ご家庭、スモールオフィスで
コンピューターで救世主!
お悩みの方の

起動しない、データが飛ぶ、
ネットワークが繋がらない など...

修理中、代わりの
コンピューター
の貸し出しも可

お電話での相談無料
出張サービスあり

電話
808-382-9850
Email: tatsuhnl@hotmail.com
ヒラモトまで、お気軽にお問い合わせください

車のことなら **プロの仕事の**
ヤジマにお任せ下さい!!

ハワイで37年!
真心のサービス!

給油・洗車
セーフティチェック
点検・修理
板金

丁寧な
ヤジマの洗車を
ぜひお試し下さい

日本語OK
Tel: 808-942-0404
ヤジマ・サービスステーション

月～金 7am-8pm
土 8am～6pm 日休
1375 S. King St.
(ケアモクとサウスキングの角)

日刊サニ **FREE**
印刷版発行中
毎週土曜日

引越後と売却前に、
ハウスクリーニング
& **カーペットクリーニング** 致します

不動産各社からも絶大な
信頼を得ています!

丁寧
やりますよ

Uビーター多数 日本語 OK! **220-7205** マーポー
10年以上の実績 MABOまで

広告募集

お申し込みは
こちらから →

nikkansan.net/ad-inquiry/

Pacific Air Cargo

ALWAYS STRESS FREE WHEN YOU P.A.C. IT

From Aston Martins and
Outsize Cartons, to Polo
Ponies and Man's Best Friend.

HNL - NON-STOP - LAX
B747-400 All Cargo
Ships Six Days/Week

Next Day Service
VIP Pet Service
Oversize Items

PACIFICAIRCARGO.COM 808-834-7977 cameronbrooksart.com

経口避妊薬タイデミーがリコール

米国食品医薬品局 (FDA) は、7月31日(月)、ルピン・ファーマスーティカルズ社のエストロゲン/プロゲステリン配合の経口避妊薬「タイデミー (Tydemy)」のリコールを発表したとKHON2が伝えている。同局は、該当薬品の使用は妊娠の可能性を高める懸念があるとして、使用者に警告を発している。FDAによれば、タイデミーは規格外であり、アスコルビン酸の検査値が低く、既知の不純物の検査値が高いためにリコールが決定したとのこと。対象ロットは、全米の卸売業者、ドラッグチェーンストア、通販薬局、スーパーマーケットで販売されていた。今回リコールされるのは、以下の2ロット。

- ロットナンバー:L200183
有効期限:2024年1月
全国医薬品コード:68180-904-71 (28錠入り)
UPC:368180904731
販売期間:2022年6月~2023年5月
- ロットナンバー:L201560
有効期限:2024年9月
全国医薬品コード:68180-904-71 (28錠入り)
UPC:368180904731
販売期間:2022年6月~2023年5月

タイデミー利用者は、ただちに服用を中止し、薬剤師、医師または医療機関に連絡して代替治療を受けることが推奨されている。

現在、このリコール商品に関連した有害事象は報告されていない。FDAによれば、アスコルビン酸の量が製品の有効性に影響を与える可能性があるため、製造元のルピン社は現在も回収を続けている。

このリコールについての問い合わせは、Inmar Rx Solutions, Inc. 866-480-8206 (平日午前9時~午後6時、米国東部標準時間)まで。

また、リコール対象薬品について副作用などがあった場合は、FDAのMedWatch有害事象報告プログラムに、オンラインまたは郵送(1-800-322-1088に電話でフォームを要請)、ファックス(1-800-FDA-0178)で報告することができる。

イベント情報

8月12日(土)~13日(日)

ポーラ・フンガ
午後6時半~ / 午後9時~
\$35~\$45
ナ・ホク・ハノ・アワードも受賞している人気ハワイアン女性アーティスト、ポール・フンガのコンサート。ブルーノート・ハワイで開催。
www.bluenotejazz.com/hawaii

8月13日(日)

アロハホームマーケット
午前9時~午後2時
ハワイのローカルアーティストが集まる、カイルアの人気ポップアップマーケット。ローカルアーティストが作る家具やアート、ジュエリー、雑貨などが並び、フードも楽しめる。
340 Uluniu St.

8月13日(日)

ケイキ・コンサートシリーズ
「ピーターと狼」
午前10時半~11時15分 / 午前11時45分~12時半
ホノルル動物園の入園料のみ
ホノルル動物園を舞台に、ハワイ交響楽団が子どものための音楽作品交響的物語「ピーターと狼」の公演を行う。
www.honolulu-zoo.org/visit-honolulu-zoo/peter-and-the-wolf-concerts/

8月15日(火)

ジェイク・シマブクロ&ディアナ・カーター
午後6時半~ / 午後9時~
\$45~\$55
ウクレレの名手ジェイク・シマブクロとカントリー系シンガーソングライター、ディアナ・カーターが、ブルーノート・ハワイでコラボレーション・ライブを開催。

8月16日(水)~18日(金)

ジョッシュ・タトフィ
午後6時~ / 午後9時~
\$50~\$60
数々の賞を受賞するハワイの若手実力派アーティスト、ジョッシュ・タトフィのライブがブルーノートで開催される。スペシャルゲストは、ナ・ホア。
www.bluenotejazz.com/hawaii/

8月19日(土)

ミリラニ・ジャム
午後5時~8時
タウンセンター・オブ・ミリラニのセンターステージで行われる音楽とダンスのショー。オアフ・ミュージック・スタジオ、ブレイクスR4キッズ、ナーマカオブウワイアロハが出演。
<http://towncenterofmililani.com/sales-events/>

サンゴを捨てないで！ 真珠湾で危険な外来種が繁殖

パールハーバー周辺の水域で数種類の外来種サンゴが発見された。これらは、一般家庭の水槽から流入した可能性が高いとして、海軍当局はサンゴを海に捨てないよう呼びかけているとKHON2が伝えている。

海軍によると、パールハーバーで初めて外来種のサンゴが発見されたのは2020年にさかのぼる。外来種サンゴは10エーカーほどに広がっており、発見当時はあまり知られていなかったが、2023年のベネズエラの研究で、在来種の生息域を容易に上回る可能性があることが明らかになった。

パール・ハーバー・ヒッカム統合基地 (JBPHH) 司令官のマーク・ソヘイニ少佐は、外来種サンゴの除去のために水中に入ったところ、時を経てずいぶん大きく成長しているのを発

見したという。「現在はまだ調査中だが、多少の誤差はあるとして、100エーカーほどになっているようだ」

また、2つ目の外来種サンゴも発見された。1つ目の種ほど繁殖力は強くないものの、複数の外来種が発見されたことは、当局が家庭の水槽から流入したと考える理由のひとつとなっている。とくに2つ目の種が発見された水域は、棧橋があり、アクセスの良い場所となっている。

なお、ハワイでは個人がサンゴを所有することは違法とされており、ハワイ原産種であろうと外来種であろうと、一般家庭の水槽で飼育することは禁止されている。

ワイキキ水族館では、匿名でサンゴの譲渡を受け入れている。館長のアンドリュー・ロシター博士は、「警察

がやってくることはないので安心してほしい。当館は外来種のサンゴの飼育が許可されている島で唯一の施設であり、完全に匿名でサンゴを引き渡すことができる。引き取ったサンゴは大切に飼育される」と語る。

外来種サンゴの投棄は、在来種のサンゴだけでなく、海の生態系に大きく影響する。

ロシター氏は、「魚はサンゴと共存進化しており、非常に特別な生態系を形成している。外来種の流入のような攪乱にはとても敏感だ」と言い、サンゴを海に戻すことは親切心から来る行為かもしれないが、絶対にしないようにと訴えている。

海軍は現在、発見された外来種を駆除するために数百万ドルの契約を結んでおり、作業には1年以上かかる可能性があるとしている。

ハワイ、北米、日本、不動産のことなら
スタート・インターナショナル・ハワイ
ハワイ進出40年!
畑 華子 (R) 内線201
808-947-2280 日本語
www.startshawaii.com
1953 S. Beretania St. PH-C

ヨットハーバータワー 賃貸
オーシャンフロント・改装済み美室
1ベッドルーム/1バス 月\$2,950
電気・水道・ガス代、インターネット・WiFi、ケーブルテレビ、エアコン込み
洗濯・乾燥機、駐車場あり、プール・BBQ施設完備
連絡先: Allysonf1@icloud.com (808)842-5174

デジタル版は毎週月・水・金曜日に公開中!!
(金曜は土曜印刷版と週末版と同内容)
毎日更新中!
日刊サンゴウェブサイトを

ハワイ不動産の売買、運用、1031 Exchange のお手伝いをいたします。
長年にわたりハワイ不動産業に関わり、経験と実績を持つ中村浩子が、不動産に関するあらゆるご相談を誠実にお受けいたします。
awaiResourceRealty
1357 Kapiolani Blvd., Suite 1080
日本語でどうぞ
808-284-4820
中村 浩子 (R)
License #: RB-16363 Hiroko Nakamura

賃貸のご紹介・別荘の管理 / 物件売買 / リフォーム / 住み替えご相談 ほか
おかげさまで、もうすぐ半世紀
Fogarty Realty フォガティ不動産
ハワイの不動産を賃貸しませんか?
ご面倒なことはすべてフォガティ不動産におまかせ!
どんなことでもお気軽にご相談ください!
Fogarty Realty (RB-14483)
fogarty@fogartyhawaii.com
Tel: (808)955-5100 fogartyhawaii.com
425 Ena Rd. #A-1 Honolulu, HI 96815 8:30AM~5:00PM 土・日・祝休
先代社長の秘書を務めたてるよ・ワーナーが二代目社長に就任 (RB-22672)

センチュリー21 ハワイアンスタイル
CENTURY 21
信頼と実績で35年
ハワイ不動産のご購入・ご売却・物件管理は、ワイキキで唯一のセンチュリー21ハワイアンスタイル社にお任せください。
孝子マクミラン (R)
ハワイ州公認不動産取引主任免許 RB-21075
Tel: (808) 382-6551
c21Takako@gmail.com
www.takohawaii.com
1888 Kalakaua Ave. #C-108 ワイキキ・ランドマーク1F
パケレン、長期賃貸、空き家管理 ご相談ください
【エージェント募集】 ワイキキでたった1軒のセンチュリー21のお店で、活躍してみませんか。

【世界のこぼれ話】貨物室からクマが逃げ出し 飛行機が遅延 ドバイ

イラクの首相は、ドバイ空港を出発する予定だったイラク航空機の貨物室で、クマがどのようにして木箱から逃げ出したかについて調査を命じた。

この事件によって同機が遅延したことに乗客が不満を抱き、ソーシャルメディア上で波紋を広げているとAP通信が伝えている。

イラク航空は、クマが逃げ出したことについての非はなく、乗務員はアラブ首長国連邦当局と協力し、専門家を派遣してクマの鎮静と機外への搬出を行なったと述べた。

ソーシャルメディアで拡散された動画には、貨物室の木箱からクマが逃げたために4日(金)の離陸が遅れたことを乗客に謝罪する機長の姿が映っている。

イラク航空は5日(土)、クマを輸送する手続きは法律に従い、国際航空運送協会(IATA)が承認した手続きと基準に従って行われたと発表した。同社によれば、クマはバグダッドからドバイに運ばれた。

しかし、ソーシャルメディア上で話題になっている動画に出演している人物は、そうではないことを示唆し、航空機はバグダッドへの旅程に1時間遅れており、問題が解決するまで乗客は降機するよう求められたと述べた。

なお、6日(日)にイラク空港の関係者が語ったところによると、クマはバグダッドに輸送されたという。イラク、特にバグダッドでは、肉食動物をペットとして飼うことが富裕層の間で人気となっている。

当局は野生動物を保護するための法的規定の施行に苦慮している。バグダッド警察は以前、このような動物が市街地に放たれたり、レストランでエキゾチックな食材になったりするのを防ぐため、当局に協力しこのようなケースを通報するよう市民に呼びかけている。



Vladimir Zhupanenko / Shutterstock.com

イベント情報

■盆ダンス&フェスティバル■

8月11日(金)~12日(土)

曹洞宗アイエア太平洋寺
午後7時~10時
6時半から太鼓パフォーマンス開始。99-045 Kauhale St. Aiea

8月12日(土)

パールシティ本願寺
午後7時~10時
フード屋台や太鼓パフォーマンスもあり。858 2nd St, Pearl City
www.pearlcityhongwanji.com

8月19日(土)

ハワイ浄土宗別院
午後5時~9時半
1429 Makiki St. Honolulu
www.jodo.us

イベント日時など、予告なく変更・キャンセルとなる場合がございます。詳細は各主催者へお問い合わせください。

コラム

Column

誰も教えてくれなかったフットケア

痛みのない足を目指して!

トラブルフット専門家 比嘉 由希子

自身の足のトラブルがきっかけで巻き爪や外反母趾などのメカニズムに興味を持ち、歴史の長いドイツ式フスプレーゲのライセンスを取得。原因から改善策までの提案を行っています。現在ハワイではマッサージセラピスト、ネイリストの技術を駆使し、多くの爪や足の悩みに向き合う日々です。

www.footsource-hawaii.com

感想、ご質問などお待ちしております! info@footsource-hawaii.com



No. 129

足が臭いのは靴選びが間違っているかも!

このコラムは、「足が痛い」「靴擦れする」「あまり歩きたくない」とお悩みの方に、何かのきっかけで、必要な方に「楽になるヒント」を少しでも多くの方の靴や足のお悩みに役立てれば幸いです。

ハワイの日中は暑すぎてスニーカーなんて履きたく

ない...この気持ち、すごくわかります。「足が蒸れるから」「匂いが気になるから」という理由でスニーカーを避けているのであれば、ちょっと聞いてください。サンダルでも汗をかき、臭くなるのです。

靴のフィットを変えるだけで 足の臭いが気にならなくなります!

これは、私の10年前の体験です。靴の勉強を始めた頃、私の足幅が細目だと知りました。細幅のスニーカーを履き始めて少しすると足が痛くなり、紐を緩めてみたり、締めてみたりという日が続きました。こんなに細くて外反母趾になったりしないのかと思ったのも事実です。

毎日、五本指靴下を履き、少しずつ履き慣らしを続けていくと、足裏のタコが少し減っていき、スニーカーが快適な靴に変わってきました。自分の足幅に合った靴を履いていなかったことが、足のトラブルの原因であったようです。仕事の後の疲れと浮腫みも驚くほど無くなり、汗をかいても足の臭いがしなくなりました。これは私が一番嬉しかったことです。

今思えば、足の緊張状態が続いていたのではないかと思います。自分の足に合った靴を履くことが体にとっても大切だと学びました。現在は職場で一日中スニーカーを履いていますが、足の浮腫みは全くありません。お休みの日にも紐スニーカーを履いたり、サンダルでもベルトで調整できるタイプを選ぶなど、靴を選ぶ時はフィット感を優先しています。サイズが合わない時には、インソールやパッドを仕込んで履くこともあります。自分から靴に合わせる必要を感じています。

これまで、合う靴が無いという方のほとんどが、大きすぎるサイズの靴を履いておられています。足に合う靴を履くとタコができる部分に負担が掛からなくなり、靴の中での足の無駄な動きが減るので、歩いた後の疲れがなくなります。夏は汗をかくの当たり前、冬もブーツの中で汗をかきます。季節に関係なく、足に合わない靴を履いていると緊張状態になるのです。この汗は、「臭い」ます。足が汗をかくのは避けられないですが、臭うストレスから解放されたら臭わなくなりますよ、というお話でした。参考にさせていただいたら嬉しいです。

最もナチュラルで美しい仕上がり

- 豊胸手術 ●脂肪吸引 ●レーザー脱毛
- 二重まぶた ●ボトックス・ヒアルロン酸
- しわ・たるみ ●しみ取り・ニキビ跡
- フェイスリフト ●自毛植毛 など

アジアパシフィック 美容整形外科

シミを除去し美肌へ導く! ピコシユアレーザーPro

ご予約時に「日刊サンを見た」でシミ取りレーザー \$50引き!

有効期限 8/31/2023

- *ピコスポット シミ取り(15分以内)
- 通常 1個 \$150 10個迄 \$300 20個迄 \$500 全額取り放題 \$650
- *ピコフラクショナル シミ取り+小じわ・毛穴引きしめ
- 通常 全額1回 \$550 3回セット 10%引き 6回セット 15%引き
- *ピコトニング くすみ・肝斑のシミ
- 通常 全額1回 \$400 3回セット 10%引き 6回セット 15%引き

毎月のキャンペーン・セール、ブログなど情報満載 → www.drching-jp.com

お気軽にご相談ください
日本語(Mie) 808-215-6965
info@drching-jp.com

ベストドクターズイン・アメリカ
12年連続受賞
Dr. Shim Ching
ドクター・シムチン

1401 S. Beretania St. Hale Pawa Suite 888 (ケアモクとベレタニアの角)

アートメイク YUMI

リフォーム オーダーメイドの眉を可能な1セットいかがですか?

- アイブロウ・アートメイク レギュラー \$300 3D \$350
- アイライン(上下・各) \$200
- カラーチェンジ \$150~
- ※上記、施術後のリタッチ代もきむ
- 当店で施術1年以上後のリタッチ(眉) \$150 (アイライン) \$50

要予約 (テキストOK)

☎808-386-4914

営: 10am-4pm 日・月休
2000 S. Beretania St.
(マッカレーとベレタニアの角
Connie Gayle Center内、駐車場あり)

<http://artmakeyumi.com/>

LINE 相談無料

Before After

Before After

Before After

YUMI

日刊サンウェブサイト 毎日更新中!

デジタル版は毎週月・水・金曜日に公開中!!
(金曜公開デジタル版は土曜印刷版「週末版」を1日早く公開)

日刊サン

夏のスペシャル 8月末まで

レーザー&ビタミンCイオン導入

医療用New Q-Yagレーザー使用

- 1回 \$220 ▶ \$190 (シミ取りなし)
- 3回 \$660 ▶ \$510 (シミ取りあり)
- 6回 \$1320 ▶ \$890 (シミ取りあり)

★6回セット購入で手の甲のトリートメント(\$50) 1回サービス!

お顔全体のレーザー... シミ、そばかす、肝斑を薄く、コラーゲン再生効果でふっくらした肌と小じわ除去、タイトニング効果で垂れない肌へ、毛穴縮小、脱毛

ビタミンCイオン導入... 美白、炎症を抑え、保湿効果

インペリアル・フェイシャル Imperial Facial

コンサルテーション無料 お気軽にご連絡ください

2155 Kalakaua Ave, #308, Honolulu (ワイキキ緊急医療用クリニック内)
808-351-0340
Eメール: imperialfacial@gmail.com
LINE ID: @qzb2623v
www.imperialfacial.com

あなたの足、大丈夫!? 巻き爪・角質・外反母趾

BEFORE AFTER

足の痛み、ひどい乾燥、爪の悩み...

あきらめないで、ご相談ください!

トラブルフット専門家
フットソース 比嘉由希子
☎808-554-4185
1585 Kapiolani Blvd. #740 (アクシスヘア内) 9am-5pm
アラモアナセンター3階駐車場直結
www.footsource-hawaii.com

日刊サン FREE 美容・健康情報

一部サロンの予約もできます

<https://nikkansan.net/category/live-hawaii/beauty-health/>



シミを除去するとともに美肌へ導く! シミ取りするなら、最新ピコシユアレーザーPro

PR

FDA承認済みの最新のピコシユアレーザーProによるシミ取りなら、ダウンタイムも短くテープで保護する必要がありません。肌を滑らかにするピコフラクショナルを顔全体に照射することで、コラーゲンの生成を促進し、小じわや毛穴の引き締め、ニキビ跡の改善効果が期待できます。ピコフラクショナルとピコスポットを組み合わせると、同時に美肌効果も得られ、より早くシミを取ることができます。肌のくすみや肝斑のシミが気になる方には、ピコトニングがおすすめです。肌の状態により、治療法が異なるので、まずは無料カウンセリングに行ってみましょう。

こんな方におすすめ!

シミ、肝斑のシミを取りたい
キメ細やかな肌を手に入れたい
妊娠線(ストレッチマーク)が気になる
毛穴や小じわが気になる
弾力性やハリを取り戻したい

施術毎に肌に艶と張り。
毛穴が締まって滑らかに。
顔中にたくさんあった、ソバカスや
老人性色素斑のしみがなくなり、
全体に肌の艶がアップ。肌のハリ
とたるみもかなり改善され、しわも
浅くなり若返り効果を発揮。



施術の流れ

- 1 カウンセリング 15分**
肌の状態等を実際に診察した上で、悩みや希望をお伺いし、最適な治療プランを提案します。
- 2 洗顔 5分**
施術前にメイクを落とします。
- 3 表皮麻酔 15分**
照射部位に表皮麻酔クリームを塗り、麻酔が効くのを待ちます。

4 ピコシユアレーザー照射 20分

目を保護するためのサングラスをかけて照射を行います。治療中は多少ゴムに弾かれたような痛みはありますが、皮膚を冷やす特殊な冷却エア装置を使っているため、さらに痛みを軽減できます。

5 クーリング 5分

照射後は、日焼け後のような火照り感がありますので、クーリングジェル等で一時冷やしてご帰宅となります。当日は、多少の腫れと赤みがあります。多少の赤みは1日程度ありますが、次の日からお化粧でカバーができます。施術後は日焼け止めなどで紫外線対策をし、特に2週間は日焼けを避けてください。



日本語カウンセラー兼エステティシヤンのミエさんより

ピコシユアレーザーは1か月に一度の割合で、6回を1クールで行うのが理想的です。施術毎にシミが徐々になくなり、肌に艶と張りが出て、毛穴が締まり、滑らかな感じになってゆくのを実感いただけます。継続することで、コラーゲンの生成も促されるので、リフトアップ効果も期待できます。

“日刊サンを見た”と
予約時にお伝えいただくと

シミ取りレーザー \$50引き!

有効期限 8/31/2023

セット購入で
さらにお得!!

ピコスポット(シミ取り) ※15分以内で施術できる範囲

通常価格 しみ取り1個 **\$150** 10個まで **\$300** 20個まで **\$500** 全顔しみ取り放題 **\$650**

ピコフラクショナル(シミ取り+小じわ・毛穴引きしめ)

通常価格 全顔1回 **\$550** 3回セット **10%引き** 6回セット **15%引き**

ピコトニング(くすみ・肝斑のシミ)

通常価格 全顔1回 **\$400** 3回セット **10%引き** 6回セット **15%引き**



当院でも人気のピコシユアレーザーはシミ対策だけでなく、ハリ・弾力性とツヤのある若々しい肌へと導きます。長いダウンタイムが取れないが、より効果の高い治療を受けたいという方に最適です。 担当医 Dr. Ching



アジア パシフィック美容整形外科 Shim Ching MD

www.drching-jp.com 1401 S. Beretania St., Honolulu, HI 96814
Hale Pawaa Suite 888 (ケアモク通りとベレタニア通りの角)

日本語ライン(ミエ) ☎808-585-2833 ✉info@drching-jp.com

建築のことならすべて、ご相談ください
新築、増築、リフォーム、キッチン、
バスルーム、居抜き工事など
見積りからデザイン、図面作成、完成まで
日本語 OK 808-772-2516
KKP Global ハワイコンストラクション
Hawaii Construction, Honolulu hawaii-construction.com

Dream CONSTRUCTION, INC.
ハワイ州公認ライセンス:
BC-32084 BC-32085
信用第一! お任せください
あなたの夢を形に変える!
ドリーム建設 小さな仕事でもOK!
新築、リフォーム、内装、外装工事、キャビネット、
プランニング、フローリング、タイル、ペイントなど総合
dreamhawaiiusa.com 見積り無料!
usadreamhawaii@gmail.com
岡本まで Tel. 383-7782
Office Tel. 372-3319

住まいのトラブルに...
住まいの911
特殊なコーティング技術で、古く汚れたお風呂が
Before **新品同様になります!** After
★お風呂リニューアル \$600~ キッチンカウンター、シンク、シャ
★お風呂と壁コンビ \$1500~ ワールームも可。日本式の深い
※色は白、他の色は別料金で承ります お風呂の設置もいたします。
TOTO ウォシュレット
リモコンで温水、温風! 超目玉品
別料金でコンセント 設置可 (設置料込) \$690 → \$590
ハンディマンサービス
*水道のトラブル(詰まりや水漏れ)
*天井ファン取付け、キャビネット取付け
*蛇口交換、シャワーハンドル取付け
*トイレ交換、シャワードア交換
*浴槽内の手摺り取付け
*デスポーザー取付け
ホノルル市内
見積り無料
安心の
フラット料金
時間チャージなし
ライアビリティ保険に加入していますので、
安心してお任せください。
808-888-9256 日本人経営 施工例や詳細はコチラ
www.oahutubdoctors.com

住まいの “困った!” を 解決します。
ハワイで困ったら なんでもおまかせ!
家のリフォーム&修理・管理
ペインティング/プランニング/電気周り/掃除
日本語OK
お見積り無料! レインボー便利屋
C.M.Y Builders (BC-29778)
どんなことでもご相談ください!
808-217-1683 / 808-217-1286

ビギナーから上級者、
コレクター向けまで
新品・中古の
ゴルフクラブを
お探しなら当店へ!
良心的なプライス!
幅広い品揃え!
経験豊富なスタッフ
ROOTS & RELICS
TEL: 538-3311
249 Merchant St. (ダウンタウン)
Richards St. と Merchant St. の角

日刊サンウェブサイト
毎日更新中!
日刊サン

安い! 速い! SIGN & COPY EXPRESS
モノクロコピー \$0.035* 日刊サンを見た! で
カラーコピー \$0.23* ポスター、バナー
ポスター(22"x28") \$30~ 10% OFF
バナー(24"x48") \$40~ *1000枚以上の料金
9444000@gmail.com
www.hicopyexpress.com (808)944-4000
移転しました
1302 Young St.
Zippy's 近く
名刺、チラシ、請求書等
何でもご相談ください。

ハワイの最新ニュース、求人情報なら日刊サン
Twitter @nikkansan Facebook @NikkanSan Instagram @nikkansan_hi
ハワイの“今”をお届けします 日刊サン

特集配信企画

JFF+INDEPENDENT CINEMA 2023

ミニシアターに焦点を当て、日本の映画文化の「いま」を世界に紹介

2023年8月1日(火)より10月31日(火)までオンライン配信

配信は公式ウェブサイトにて <https://jff.jp/go.jp/watch/ic2023/>



インドネシアや米国、オーストラリア、メキシコをはじめ、150以上の国・地域からアクセスがあり、10代後半から60代までの幅広い年齢層からの関心を集めました。視聴者からは好意的なコメントが多く寄せられ、海外のメディアにも配信作品が取り上げられる等の反響も見られました。

【スケジュール】

2023年8月1日(火): 配信映画及びミニシアター紹介映像の配信開始

2023年10月31日(火): 配信映画の配信終了

※ウェブサイト及びミニシアター紹介映像はその後も継続公開

【主な内容】

公式ウェブサイト: 配信映画12作品

ミニシアター紹介映像10本

※日程・プログラムの内容は予告なく変更する場合があります

【言語】 日本語、英語

【配信地域】

日本を除く全世界に無料配信(視聴には要ユーザー登録。日本からの視聴は不可。一部作品に対象外地域あり)

国際交流基金(The Japan Foundation)は、2023年8月1日に、日本の映画文化を支える「ミニシアター」に焦点を当てた海外向け特集配信企画「JFF+INDEPENDENT CINEMA 2023」をスタートします。

配信作品のラインナップは、日本各地のミニシアターや国際的に活躍する映画評論家/映画祭ディレクターから推薦を受けた映画になります。また、各ミニシアター関係者の想いやシアターのある街の様子を紹介する映像を制作し、配信します。日本の映画文化と地域文化の「いま」を多角的に紹介していきます。

本企画は、2022年12月15日から2023年6月15日にかけて実施した配信企画「JFF+INDEPENDENT CINEMA」の続編です。前回の企画では、イ

主催・運営: 独立行政法人 国際交流基金 (The Japan Foundation)



ハワイの最新ニュース、求人情報なら日刊サン

ツイッター @nikkansan
 フェイスブック @NikkanSan
 インスタグラム @nikkansan_hi

ハワイの“今”をお届けします

NFTニッポン

日刊サンハワイがプロデュースするNFTと暗号通貨の世界を楽しく解説するYoutubeチャンネル「NFTニッポン」。

NFTって何?? 非代替性トークン (non-fungible token, 略称:NFT)

NFTとは、ブロックチェーン技術を使用した、改ざんや偽造不可能なデジタル資産です。NFTコレクターとクリエイターの2人、トニー&ともちゃんがNFTと暗号通貨についてお話します。わかりにくいブロックチェーンやNFT関係の用語を説明したり、NFTマーケティング、NFT投資などの話を沢山しますよ。みんなで楽しく笑いながらNFTと暗号通貨について学びましょう!

国内NFT投資は金の無駄? 日本のNFT問題徹底解説!

NFT投資する前にこれ見て!

NFTニッポン 人気急上昇中!!

是非チャンネル登録をよろしくお願いします!

HAWAII RESTAURANT

Honolulu Skewer House

今日はどちらの気分?

Skewer House
567 Kapahulu Ave. 1A
Honolulu, HI 96815
(808) 888-8680

Hotpot Hale
1440 Kapiolani Blvd.
Honolulu, HI 96814
(808) 888-8869

この広告をご持参で **10% OFF!** 2023年7月未まで Exp. 07/31/23

ALOHA Bakehouse & Cafe

アロハ・ベイハウス&カフェ

8月4日 8:00AM カイムキ店 オープン!

8th Aveと Waialae Ave角

オープニングイベントあり

焼きたてペストリー、淹れたてコーヒーが人気

カカアコ店 1001 Waimanu St. (イートインOK)
7am-2pm (±8am-2pm 日曜休)

ダウンタウン店 700 Bishop St.
Tapa financial tower ロビー
7am-1pm (±日曜休)

www.alohabakehouseandcafe.com
Info@alohabakehouseandcafe.com

新鮮な活ロブスター&カニをお手頃価格で楽しめる!

メイン料理ご注文で活ロブスター1皿が\$24.95(1.50lb)に!

ランチスペシャル ALL\$12.95 11am-2pm

LOBSTER KING 龍宮

団体・パーティーご予約承ります

年中無休 11am-10pm

ロブスターキング (808)944-8288
1380 S King St. (Keeaumoku St.と King St.の角)

求人情報

日刊サンの e-JOB

募集 **フードテーマパーク8店舗**
オープニングスタッフ

● **寿司シェフ** \$20~\$30+チップ **未経験者歓迎**
 ● **キッチンスタッフ** \$15~\$23+チップ
 ● **ディッシュウォッシャー** \$18
 ● **フロアスタッフ**
 ● **マネージャー**

時間はフレキシブル

韓
Kan Sushi
 INSANE ALL YOU CAN EAT
 808-777-0379
 1910 Ala Moana Blvd.
 応募はお電話またはQRコードから

オフィススタッフ (フルタイム) 募集

総務・人事職
 (トレーニングあり)

■ PCスキル、日英両語、米就労許可お持ちの方
 ■ 勤務日時: 月~金
 健康保険、有給休暇、リタイアメントプランなど
 ベネフィット完備

まずはお気軽に日本語でご相談ください!

問い合わせ先 **hr@ixhawaii.com**
 (808)836-4744

International Express, Inc. 2613 Waiwai Loop (空港周辺)

美登利 寿司
KATSUMIDORI SUSHI
 TOKYO

募集職種

- **寿司シェフ** \$23~/h
- **キッチンヘルパー** \$19~/h
- **ディッシュウォッシャー** \$14~/h

経験者優遇
 要日英両語
 ビザサポートあり

新規採用後3か月連続された方に
\$1000ボーナス支給!!

健康保険(週20h~、デンタル含む)、有休等あり

履歴書送付先 (松本/KAYO迄) **katsumidori.hawaii@gmail.com**

キャッシャー募集 (パート) 時給+コミッション

優遇します!

- 週末働ける方
- 丁寧な接客、セールスができる方
- POSシステムが使い、マルチタスクで仕事ができる方

トレーニングあり

応募先 **808-391-9440 Waikiki Gun Club**

キッチンスタッフ急募 フルパート
 調理補助・仕込みなど

時間 | 朝・ランチタイム、
 応相談 | 土日に働ける方歓迎

未経験者歓迎、英会話不要
 保険完備、駐車場有、制服貸与
 勤務地: アラモアナセンター

時給 **\$18~\$24**
 (経験に応じて)
 昇給随時

バリオ
 BARIO

808-861-9147 (オオタケ) テキスト可 | ikeikehayato@yahoo.co.jp

COSMORAMA INC. 募集

CDLドライバー 時給\$25~
バンドライバー 時給\$20~
 ミニバスのドライバーは月\$5,000以上補償

オフィススタッフ
 土日含む週3日~ フルパート
 エクセル必須

日本語可 **808-425-5848 info@cosmoramainc.com**

ウェブサイト **www.abc-taxi.net** もご覧ください



三行広告
 Classified Ad.

求人

-H-11
調理 補助 ダウンタウンお弁当屋
 月~金の週2日~時間応相談
 未経験者歓迎 要W-4提出 Ohana Dish
 808-594-9257

Century21 ハワイアンスタイル
 応募先 **Takahawaii@aol.com**

オフィスマネージャー募集

要日英会話、PCスキル (Microsoft Office)
 【パートタイム】 各種ベネフィットあり

時給: 能力に応じて \$18~ 犬好きな方歓迎

募集 STIX ASIAにニューオープン!
キッチンスタッフ フル/パート

経験問わず/保険・研修・賄い有り
 給与は応相談

ご質問だけでもお気軽にどうぞ!
(808)518-0740
tomash4528@gmail.com

ワイキキ アウトサイドセールス

ホテル、ウェディング会社、旅行会社などへ
 ユニフォームやプロモーショングッズの営業

高コミッション 月~金 時間はフレキシブル
 日英両語、経験者歓迎

応募先: **ckk4653@aol.com** (金城まで)
808-255-4653 CKK Uniforms & Apparel, Inc

さくら 日本語教室
ホノルル / カイムキ教室

① **先生** ② **先生アシスタント**
 【パートタイム】

子供に楽しく日本語を教えることができる方

経験者優遇、未経験でもトレーニングします
 学生(要米国就労資格)、副業も歓迎!

週2日以上。8am~5:30pmの間で
 応相談(午前/午後だけ可)

応募先 **info@sakuragumihawaii.com**

日刊サンウェブサイト
 求人ページから
 簡単に応募
 できるよ!!

QRコードから
 求人ページへ
 GO!!

nikkansan.net/recruit/

ライター パートタイム
 コミュニティ・クライアントの取材、
 人物インタビューなどできる方 日英両語

広告営業 フルタイム
 やる気あふれる方、フットワークの軽い方大歓迎
 未経験者歓迎 日英両語

要就労ビザ または グリーンカード・市民権

応募は、Eメールにてレジメをお送り下さい。
 お問い合わせはこちら。
sanisno1@gmail.com TEL 808-944-8383

家を貸したい
 人を募集したい
 教室の生徒を集めたい
 車を売りたい

クラシファイド

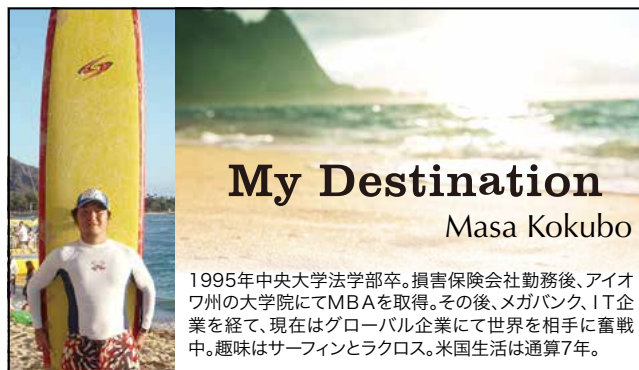
三行広告

お申込はこちら

nikkansan.net/3-lines/form.cgi

コラム

Column



No. 240 第3章「再挑戦」

ハワイ Part2

(前回まで)「世界をまたにかけて働く」ことを幼少からの夢としていた私は、意と反して損害保険会社に入社。順風満帆な生活も束の間、会社が経営破たん。その後の人生を切り開くため渡米しMBAを取得。メガバンク勤務を経て、新たなキャリア形成のため、渋谷にあるベンチャー企業の門を叩く。それから7年が経過して「幼少からの夢」を追いかけることを決意。2013年4月下旬、遂に理想とするグローバル企業から内定通知が届いた。

2013年5月16日午前。ホノルル国際空港に到着した私は、入国審査の列に並んでいた。入国審査のプロセスは何回経験しても毎度緊張する。愛想の悪そうなオフィサーだったが、私のパスポートをパラパラとめくると、「Welcome Back」と言いながら笑顔で入国スタンプを押してくれた。

約2週間のロングステイであり、クヒオ通りからアラワイ運河側に少し入ったところにある落ち着いた雰囲気のごんまりとしたホテルを常宿とした。まだチェックインには時間があったので、フロントに荷物を預けワイキキの散策に出掛けた。前回ハワイを訪れたのは2年半前。今回お世話になる語学学校やサーフショップなどの場所を確認すると共に、過去の訪問で気に入ったレストランやショップなどがまだ存在していることを確認してホテルに戻った。

チェックインし、リザーブしていた部屋に向かう。この部屋にはキッチンが付いていて自炊に必要な食器類とダイニングテーブルなどが備え付けられていた。部屋の奥には大きなガラス扉があり、それをスライドさせるとホテルの内庭に出れる。早速荷を解き、内庭に出たところにあるラナイのシートに腰掛け、散策の途中で購入したローカルビールの栓を開けた。旅の疲れと共に、今までのことが思い返された。

経営企画マンとしてのキャリアを積むため7年半前にメガバンクを飛び出し、渋谷にあるベンチャー企業に飛び込んだ。そのキャリアチェンジのために、年収は半減するというリスクも甘んじて呑んだ。色々と言いつくせないほどの経験を積ませてもらい、経営企画マンとしてのスキルも、入社時の期待値にお釣りが来るくらい水準まで高めることが出来た。大変なことも多かったが、今となれば、全てが大成功のキャリアチェンジであった。



なお、このラナイは非常に心地よく、心穏やかに色々な考えなどを整理することが出来たことから、毎日、サーフィンの後やディナーの後にはここで様々なことに思いを巡らせた。次のステージへの準備の前に、今まで行ってきたことの「棚卸」が必要だった。その作業には最適の空間となった。

(次回につづく)

気分は
ハワイアン No. 535
By Michi

ポニョとサスケ



日刊サン FREE 定期購読申し込みフォーム

ハワイのニュースを日本語でいち早く発信。
生活に役立つローカル情報も満載!

- 1 month \$12
- 6 months \$66
- 1 year \$120

毎週土曜日
印刷版(週末版)発行

定期購読ご希望開始日
年 / 月 / 日

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Tel _____ E-mail _____

PAYMENT INFORMATION

Check enclosed made payable to NIKKAN SAN or JAPANESE DAILY SUN.

Charge my VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS

Card No. _____ - _____ - _____ - _____

Exp. Date _____ / _____ CVV _____ Zip code _____

Signature _____ Date _____

お申し込みは、必要事項をご記入の上、下記住所まで郵送してください。

NIKKAN SAN (JAPAN PRESS SERVICE, INC.)

1341 Kapiolani Blvd. #8B Honolulu, HI 96814

在外選挙の
制度と手続
について



在留届の提出も
忘れずに!



在外選挙登録資格

- ① 満18歳以上
- ② 日本国籍保有者
- ③ 海外に3か月以上居住
(出国時登録申請者を除く)

同居家族による
代理申請もできます。



申請者の上記書類と署名入り在外選挙人名簿
登録申請書と申出書*、代理の方の旅券を御用
意ください。

*申請書と申出書は領事窓口または総務省のホーム
ページから入手できます。

登録・投票は簡単です

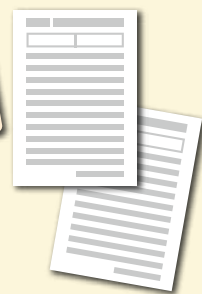
必要書類を準備し
申請書に記入、大使館、
総領事館窓口で登録申請

3か月の居住期間経過後に
大使館などから住所確認の
連絡を受ける

選挙人証の受取

用意する物

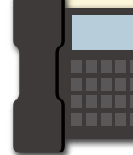
- ・旅券
- ・申請書
- ・居住している事を
証明できる書類
(在留届を提出済の方は
不要です。)



大使館



電話又は葉書



選挙人証



*選挙人証の受取までに3か月ほどかかる場合があります(申請時に3か月居住している場合のみ) *選挙人証は郵送又は窓口での受取が選べます

在外投票は次の3つの方法から選択できます

在外公館投票



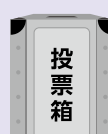
直接日本大使館・総領事館
(領事事務所)に向いて
投票する方法。

郵便等投票



投票用紙等を事前に請求して、
記載の上、登録先の選挙管理
委員会へ郵送する方法。

日本国内で投票



一時帰国した方や、帰国直後で
転入届を提出して3か月未満の方は、
日本国内でも投票できます。

外務省

- 1 平成22年5月に憲法改正国民投票法が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は国民投票にも投票できます。
- 2 平成30年6月から出国時登録申請が始まりました。国外転出する際に市区町村の窓口で申請できます。
- 3 令和5年2月に最高裁判所裁判官国民審査法の一部を改正する法律が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は、国民審査にも投票できます。

詳しくは、在ホノルル日本国総領事館

TEL: 808-543-3111

Mail: royoji@hl.mofa.go.jp

または
外務省 在外選挙

検索 まで。

